

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 14 (1938)
Heft: 2

Rubrik: Die elfte Seite

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.04.2026

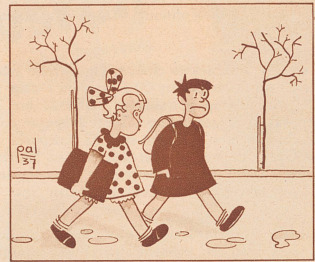
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die FIFTE Seite



Verkehrspolizei in Arizona — Un agent de la circulation en Arizona

Zeichnung W. Stamm



— Moi, plus tard, je veux être aviateur...
— Et moi, femme incomprise. Comme ça, on a tout ce qu'on veut...

Écarté. Dans un club privé, deux gentlemen jouent à l'écarté.
— Le roi, annonce l'un en jetant la carte sur la table.
— Pardon, Monsieur, dit l'autre poliment, vous avez tiré cette carte de votre manche.
Et le premier gentleman: — Je vous demande mille fois pardon, c'est de votre manche à vous que je l'ai tirée.



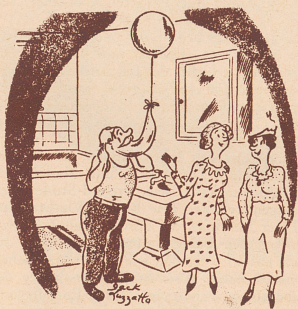
Zeichnung Brandt

«Meine Tochter wollen Sie heiraten? Können Sie denn eine Familie ernähren??»
«Was heißt ernähren? Mästen will ich sie!!»
— Très bien. Vous voulez épouser ma fille. Avez-vous les moyens de nourrir une famille?
— Nourrir, nourrir? Je ne tiens tout de même pas à ce qu'elle engraisse.

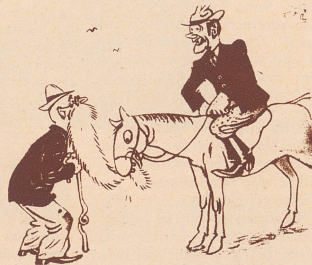
Am Stammtisch. Petersen und Paulsen sitzen bei einem Glase Bier zusammen.
«Das beste im Leben ist, sich in ein Problem oder in eine schöne Frau zu verlieben!» äußert Petersen.
«Tue das letztere», rät ihm Paulsen, «dann hast du nämlich beides!»
«Ich hörte, Else behandelt ihren Teint mit Zitronensaft.»
«So? Dann ist es begreiflich, daß sie immer ein so saures Gesicht macht!»

Vorsichtig. «Die Pilze schmecken aber komisch!»
«Ich dachte, es wäre vielleicht ein giftiger dabei, und da habe ich vorsichtshalber gleich ein Brechmittel mitgekocht!»
Zuvorkommende Bedienung. Das Auto hielt vor der Tankstelle: «Zwei Liter Benzin und ein achtel Liter Öl, bitte!»
«Jawohl, mein Herr, und soll ich Ihnen vielleicht auch mal in die Reifen husten?»

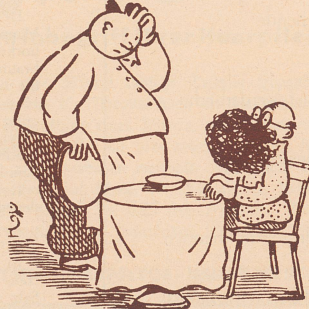
Die langen Bärte — La barbe



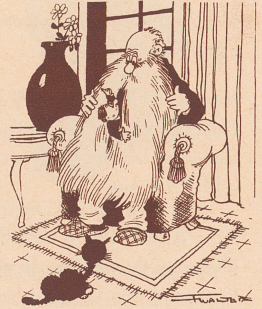
«So bleibt sein Bart wenigstens trocken, wenn er sich den Hals wäscht!»
— Ainsi au moins sa barbe reste sèche quand il se lave le cou!



«Wissen Sie vielleicht, wo ich etwas Heu für mein Pferd bekommen kann?»
— Est-ce que vous sauriez par hasard où je pourrais me procurer du foin pour mon cheval?



«Herr Ober, bitte ein Glas Bier und ein Dutzend Haarnadeln!»
— Garçon, un bock et une douzaine d'épingles à cheveux.



«Wer sind Sie denn?»
«Ich bin doch der Verkäufer, der Ihnen vor 8 Tagen eine Krawatte anprobiert hat!»
— Qu'est-ce que vous faites là?
— Excusez-moi, Monsieur, je suis le vendeur qui vous a essayé une cravate il y a 8 jours.